

1.	Nazwa kierunku	filologia germańska
2.	Cykl rozpoczęcia	2018/2019 (semestr zimowy)
3.	Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
4.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
5.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

Moduł kształcenia: Tłumaczenie ustne (symultaniczne/konsekutywne/kabinowe) sem.2-3

Kod modułu: 02-FGTE-TU

1. Liczba punktów ECTS: 2

2. Zakładane efekty kształcenia modułu			
kod	opis	efekty kształcenia kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
02-FGTU-TU 1	W ramach zajęć studenci uczą się wykonywać różne typy tłumaczeń z języka polskiego na niemiecki i z języka niemieckiego na polski, które są niezbędne w pracy zawodowej tłumacza. W trakcie ćwiczeń są rozwijane umiejętności, techniki i strategie tłumaczeniowe oraz elementy procesu tłumaczenia. Zajęcia polegają na wykonywaniu tłumaczeń ustnych specjalnie spreparowanych lub autentycznych tekstów. Tematyka zajęć obejmuje szerokie spektrum, między innymi: prawo, ekonomię, politykę, społeczeństwo, medycynę.	FG_K01	3
		FG_K06	5
		FG_U04	3
		FG_W01	3

3. Opis modułu	
Opis	Zajęcia mają na celu: wprowadzenie w zagadnienia translatoryki, zapoznanie studentów z podstawowymi formami tłumaczenia ustnego – tłumaczeniem à vista, konsekutywnym (wraz z jego różnymi rodzajami) i symultanicznym, przedstawienie podstawowych technik pomocnych w pracy tłumacza ustnego (tworzenie notatek), gruntowna analiza tekstu pod kątem jego przekładu, doskonalenie kompetencji studentów w zakresie języka ojczystego.
Wymagania wstępne	zaliczenie poprzedniego semestru (dotyczy semestru 3)

4. Sposoby weryfikacji efektów kształcenia modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty kształcenia modułu
02-FGTE-TU_fs	zaliczenie	Sprawdzian zaliczeniowy przeprowadzany jest w formie ustnej; ma na celu sprawdzenie praktycznych umiejętności studenta w zakresie techniki tłumaczenia ustnego i dotyczy	02-FGTU-TU 1

		poznanych jego form – tłumaczenia à vista, konsekutywnego i simultanicznego.	
--	--	--	--

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów kształcenia
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
02-FGTE-TU	ćwiczenia	Ćwiczenia prowadzone w formie ustnej, przy użyciu tekstów pisemnych oraz nagrań audiowizualnych.	30	Student zapoznaje się z teorią tłumaczeń ustnych, którą następnie stosuje praktycznie.	30	02-FGTE-TU_fs